

**Identificación del formulario: IIIAD1****Datos del informante****Hora de Inicio: 03: 20**

<b>PAÍS:</b>	Colombia							
<b>Ciudad:</b>	Bogotá							
<b>Barrio/Suburbio/Zona:</b>	Bosa							
<b>Profesión, ocupación u oficio:</b>	Profesora							
<b>Sexo:</b>	F <input checked="" type="checkbox"/>		M <input type="checkbox"/>					
<b>Edad:</b>	20-34 _____		35-54 _____x_____3 7		55 + _____			
<b>Nivel de instrucción o educación:</b>	Primaria _____		Secundaria _____		Formación técnica _____		Universitaria o Profesional _____x	
<b>¿Completó su educación?</b>	Sí _____	No _____	Sí _____	No _____	Sí _____	No _____	Sí _____x	No _____

## Factores de afectividad

Desde la pregunta 6 hasta la 10 tener en cuenta en las razones (tanto a favor como en contra).

Se contemplan como criterios generales para la glosa los siguientes:

1. El acento, llamado también “tono”, “canto” o “cantadito”.
2. La pronunciación.
3. El vocabulario.
4. La mezcla lingüística. De aquí salen calificativos como habla india, o campesina, o Rural. Prestar atención a prejuicios y sus orígenes.
5. Adjetivos. Habla limpia, bonita, tosca, educada, fea, seca, deformada, lenta, rápida, tímida, tranquila, clara, vulgar; etc.
6. Rapidez.
7. Innovación o conservación lingüística. Muchos perciben la novedad como problemática, y otros lo mismo con el conservadurismo.
8. Habla capitalina. Posiciones meiorativas peyorativas. ¿Influye como modelo, o es acaso indiferente para los informantes?

## GLOSAS SEGÚN CRITERIOS

Pregunta 6:

Sus palabras son apropiadas, fluidas y articuladas lo que permite entender sus ideas y generar un dialogo claro.

Pregunta 7:

Igual en términos de fluidez verbal, educación al dirigirse al otro y apropiación del lenguaje.

Pregunta 8:

Anota que Bogotá goza de una tradición oral en el que el uso de las palabras es importante para distinguirnos como colombianos.

Pregunta 9:

Añade que en estas ciudades se conserva el lenguaje tradicional y que un parámetro determina que persona es educada es el lenguaje.

Pregunta 10:

Diferente debido a la mezcla cultural que tienen con los países fronterizos.

Pregunta 11:

Afirma que las personas de dichas regiones pronuncian mal debido a su acento y que es normal hablar así en su contexto.

Pregunta 12:

Añade que introducen palabras que no existen y que a la vez no significan nada.

## SEGUNDA PARTE

Guía para las glosas (Segunda parte)

-De los factores de afectividad cuales tienen mayor relevancia a la hora de definir la corrección lingüística.

-Se tiene en cuenta o no la propia lengua como norma de corrección o incorrección lingüística o se omite como parámetro.

-En caso de una respuesta como “ninguno” el encuestador deberá indagar un motivo que justifique la respuesta.

## GLOSAS SEGÚN CRITERIOS

Pregunta 13:

Afirma que a pesar de la educación que nos dan en cuanto al uso del lenguaje las personas no conocen las palabras y por ende no las usan.

Pregunta 14:

Es clara en expresar que en zonas como Cundinamarca es tomado muy en cuenta la forma de hablar de las personas.

Pregunta 15:

Añade que el acento indígena es muy marcado y tienen muchas palabras propias que aun se usan.

Pregunta 16:

Afirma que todas las variaciones son validas así que nadie debe imponer su idioma al otro.

Pregunta 17:

Aclara que los medios de comunicación de cada país deben ser presentados por personas del mismo país.

Pregunta 18:

Anota que el teléfono es una forma de comunicarse propia de cada país así que deben decir la información en el español de cada país.

Pregunta 19:

Afirma que desde su experiencia en ver películas los mejores doblajes los han hecho los mexicanos.

Pregunta 21:

Anota que el idioma es un mecanismo de transmitir cultura y esta tradición no puede perderse.

Pregunta 22:

Asume que la diferencia en el idioma radica en procesos culturales diferentes en cada país que no se pueden desconocer.

Pregunta 23:

Afirma que el uso que se le dé a cada idioma depende de quién lo use.

Pregunta 24:

Aclara que debido a la pérdida de comunicación adecuada ya las personas no se entienden ni se conocen.

Pregunta 25:

Anota que cuando las personas hablan mal es porque se relacionan con personas que también hablan mal.

Pregunta 26:

Menciona los países de acuerdo a la forma en que se expresan y al grado de facilidad que implica comprenderlos.

Pregunta 27:

Reafirma que el idioma transmite cultura y ciertas disposiciones sociales.

### TERCERA PARTE

Guía para las glosas

-Si los informantes mencionan más de un país, se trabaja con el primero que mencionaron.

-Los encuestadores a su criterio pueden decidir como formular las preguntas de esta parte, ya sea con el uso del cuadro o con la pregunta convencional; no obstante, a la entrega del formulario, ambos campos deben ser completados.

28.1 ¿En el español/castellano de qué país son más cariñosos en su modo de hablar?

Colombia

28.2 ¿En qué país piensa usted que se habla español/castellano de manera más golpeada?

Chile

28.3. ¿El español/castellano de qué país le resulta más apropiado para hablar de tecnología?

España

28.4. ¿El español/castellano de qué país le parece a usted más elegante?

Colombia

28.5. ¿En el español/castellano de qué país son más vulgares en su modo de hablar?

Perú

28.6. ¿El español/castellano de qué país le parece a usted más gracioso?

Argentina

28.7. ¿La manera de hablar español/castellano de qué país le indicaría a usted que la persona es pobre?

Bolivia.

28.8. ¿La manera de hablar español/castellano de qué país le indicaría a usted que la persona es rica?

España

28.9. ¿Con personas de qué otro país que habla español/castellano se sentiría usted más en confianza para convivir?

Venezuela

28.10. ¿El español/castellano de qué país le inspira a usted más respeto?

Colombia

28.11. ¿El español/castellano de qué país le parece a usted más autoritario?

Venezuela

28.12. ¿Quiere agregar algo más? ¿Qué? ¿De qué país?

No

Otras consideraciones: problemas con alguna de las preguntas, aclaración sobre una respuesta o alguna explicación dada. Anotar cualquier comentario sobre las respuestas dadas en la secciones b y c. se recomienda indicar el número de la pregunta y luego el comentario respectivo. **En esta sección pueden incluir glosas referentes a la sección c de la encuesta o comentarios globales sobre la aplicación.**

Nombre y apellido del encuestador

Malory Briceño Rojas

Hora de Finalización: 04: 10

**Identificación del formulario: IIIAD2****Datos del informante****Hora de Inicio: 12:00**

<b>PAÍS:</b>	Colombia							
<b>Ciudad:</b>	Bogotá							
<b>Barrio/Suburbio/Zona:</b>	Kennedy							
<b>Profesión, ocupación u oficio:</b>	Ama de casa							
<b>Sexo:</b>	F <input checked="" type="checkbox"/>		M <input type="checkbox"/>					
<b>Edad:</b>	20-34 <input type="checkbox"/>		35-54 <input checked="" type="checkbox"/> 37		55 + <input type="checkbox"/>			
<b>Nivel de instrucción o educación:</b>	Primaria <input type="checkbox"/>		Secundaria <input checked="" type="checkbox"/>		Formación técnica <input type="checkbox"/>		Universitaria o Profesional <input type="checkbox"/>	
<b>¿Completó su educación?</b>	Sí <input type="checkbox"/>	No <input type="checkbox"/>	Sí <input checked="" type="checkbox"/>	No <input type="checkbox"/>	Sí <input type="checkbox"/>	No <input type="checkbox"/>	Sí <input type="checkbox"/>	No <input type="checkbox"/>

## Factores de afectividad

Desde la pregunta 6 hasta la 10 tener en cuenta en las razones (tanto a favor como en contra).

Se contemplan como criterios generales para la glosa los siguientes:

1. El acento, llamado también “tono”, “canto” o “cantadito”.
2. La pronunciación.
3. El vocabulario.
4. La mezcla lingüística. De aquí salen calificativos como habla india, o campesina, o Rural. Prestar atención a prejuicios y sus orígenes.
5. Adjetivos. Habla limpia, bonita, tosca, educada, fea, seca, deformada, lenta, rápida, tímida, tranquila, clara, vulgar; etc.
6. Rapidez.
7. Innovación o conservación lingüística. Muchos perciben la novedad como problemática, y otros lo mismo con el conservadurismo.

8. Habla capitalina. Posiciones meiorativas peyorativas. ¿Influye como modelo, o es acaso indiferente para los informantes?

## GLOSAS SEGÚN CRITERIOS

Pregunta 6:

Su pronunciación es fluida, clara, utiliza palabras, conectores y frases correctas al expresarse.

Pregunta 7:

Igual en términos de la importancia que le otorgan al uso de las palabras y la amabilidad en el trato de las personas.

Pregunta 8:

Afirma sentirse a gusto con personas de dichas regiones debido a la amabilidad en su uso del idioma.

Pregunta 9:

A estructura se refiere a las normas y tradiciones en el lenguaje que se transmite por medio de la cultura

Pregunta 10:

Diferente en cuanto a que en su mayoría son zonas pobres por esto esas formas de hablar se transmiten.

Pregunta 11:

Anota que a estas personas no les interesa como hablan y si los demás entienden.

Pregunta 12:

Al no entenderlos las personas tienden a tratarlos de ignorantes.

## SEGUNDA PARTE

Guía para las glosas (Segunda parte)

-De los factores de afectividad cuales tienen mayor relevancia a la hora de definir la corrección lingüística.

-Se tiene en cuenta o no la propia lengua como norma de corrección o incorrección lingüística o se omite como parámetro.

-En caso de una respuesta como “ninguno” el encuestador deberá indagar un motivo que justifique la respuesta.

## GLOSAS SEGÚN CRITERIOS

Pregunta 13:

Darse a entender es comunicarse y la comunicación es la forma de reconocer a los demás.

Pregunta 14:

Afirma que Colombia goza de tradición en el lenguaje y que no se ha perdido.

Pregunta 15:

Anota que es un país con mezclas raciales lo que genera distorsión en el lenguaje.

Pregunta 16:

Anota que en la radio suele distorsionarse el sonido por lo que es importante que se hable bien.

Pregunta 17:

Añade que además de utilizar bien el idioma los colombianos expresan educación.

Pregunta 18:

Dice que tal vez al escucharlas en otro español no las entendería.

Pregunta 19:

Afirma que en ocasiones no entiende las películas por el doblaje.

Pregunta 20:

Añade no entender debido a términos que no son claros.

Pregunta 21:

La diversidad enriquece la cultura y así todas aprendemos de otros países.

Pregunta 22:

Ella afirma que lo que hoy conocemos como idioma ha sufrido muchos procesos y eso no puede desconocerse.

Pregunta 23:

Añade la decencia ya que manifiesta que en ocasiones se siente regañada o maltratada con el uso del lenguaje por parte de otras personas.

Pregunta 24:

Añade que como uno trata las personas así mismo lo hacen con uno.



Pregunta 25:

No tiene importancia porque afirma nunca hablar mal y cuando lo hace se corrige rápidamente.

Pregunta 26:

Afirma que aunque hay diversidad en estas culturas aun se conserva la importancia de hablar bien.

Pregunta 27:

Añade que así como el idioma surgió de la cultura así mismo genera cultura.

### TERCERA PARTE

Guía para las glosas

-Si los informantes mencionan más de un país, se trabaja con el primero que mencionaron.

-Los encuestadores a su criterio pueden decidir como formular las preguntas de esta parte, ya sea con el uso del cuadro o con la pregunta convencional; no obstante, a la entrega del formulario, ambos campos deben ser completados.

28.1 ¿En el español/castellano de qué país son más cariñosos en su modo de hablar?

Colombia

28.2 ¿En qué país piensa usted que se habla español/castellano de manera más golpeada?

Chile

28.3. ¿El español/castellano de qué país le resulta más apropiado para hablar de tecnología?

España

28.4. ¿El español/castellano de qué país le parece a usted más elegante?

Colombia

28.5. ¿En el español/castellano de qué país son más vulgares en su modo de hablar?

Perú

28.6. ¿El español/castellano de qué país le parece a usted más gracioso?

México

28.7. ¿La manera de hablar español/castellano de qué país le indicaría a usted que la persona es pobre?

Bolivia.

28.8. ¿La manera de hablar español/castellano de qué país le indicaría a usted que la persona es rica?

Argentina

28.9. ¿Con personas de qué otro país que habla español/castellano se sentiría usted más en confianza para convivir?

Venezuela

28.10. ¿El español/castellano de qué país le inspira a usted más respeto?

Colombia

28.11. ¿El español/castellano de qué país le parece a usted más autoritario?

Venezuela

28.12. ¿Quiere agregar algo más? ¿Qué? ¿De qué país?

No

Otras consideraciones: problemas con alguna de las preguntas, aclaración sobre una respuesta o alguna explicación dada. Anotar cualquier comentario sobre las respuestas dadas en la secciones b y c. se recomienda indicar el número de la pregunta y luego el comentario respectivo. **En esta sección pueden incluir glosas referentes a la sección c de la encuesta o comentarios globales sobre la aplicación.**

Nombre y apellido del encuestador

Malory Briceño Rojas

Hora de Finalización: 12:35

**Identificación del formulario: IIIAD3**

**Datos del informante**

**Hora de Inicio: 10:20**

<b>PAÍS:</b>	Colombia							
<b>Ciudad:</b>	Bogotá							
<b>Barrio/Suburbio/Zona:</b>	San Cristóbal							
<b>Profesión, ocupación u oficio:</b>	Operaria							
<b>Sexo:</b>	F <input type="checkbox"/>		M <input type="checkbox"/>					
<b>Edad:</b>	20-34 <input type="checkbox"/>		35-54 <input type="checkbox"/>		55 + <input type="checkbox"/>			
<b>Nivel de instrucción o educación:</b>	Primaria <input type="checkbox"/>		Secundaria <input type="checkbox"/>		Formación técnica <input type="checkbox"/>		Universitaria o Profesional <input type="checkbox"/>	
<b>¿Completó su educación?</b>	Sí <input type="checkbox"/>	No <input type="checkbox"/>	Sí <input type="checkbox"/>	No <input type="checkbox"/>	Sí <input type="checkbox"/>	No <input type="checkbox"/>	Sí <input type="checkbox"/>	No <input type="checkbox"/>

Factores de afectividad

Desde la pregunta 6 hasta la 10 tener en cuenta en las razones (tanto a favor como en contra).

Se contemplan como criterios generales para la glosa los siguientes:

1. El acento, llamado también “tono”, “canto” o “cantadito”.
2. La pronunciación.
3. El vocabulario.
4. La mezcla lingüística. De aquí salen calificativos como habla india, o campesina, o Rural. Prestar atención a prejuicios y sus orígenes.
5. Adjetivos. Habla limpia, bonita, tosca, educada, fea, seca, deformada, lenta, rápida, tímida, tranquila, clara, vulgar; etc.
6. Rapidez.
7. Innovación o conservación lingüística. Muchos perciben la novedad como problemática, y otros lo mismo con el conservadurismo.

8. Habla capitalina. Posiciones meiorativas peyorativas. ¿Influye como modelo, o es acaso indiferente para los informantes?

## GLOSAS SEGÚN CRITERIOS

Pregunta 6:

Su tono de voz es muy bajo, utiliza palabras adecuadas sin embargo sus respuestas son puntuales cortas y tajantes.

Pregunta 7:

Añade que algunas zonas de las regiones mencionadas.

Pregunta 8:

Añade que en Colombia somos regionalistas por eso menciona primero a Bogotá.

Pregunta 9:

Añade que depende de la personalidad de cada persona.

Pregunta 10:

Tarda en responder no justifica su respuesta.

Pregunta 11:

Responde: igual que la anterior, no presta gran atención a la pregunta su justificación es apresurada y desarticulada.

Pregunta 12:

Dice que las tres preguntas indagan acerca de lo mismo y que no le encuentra sentido a las mismas.

## SEGUNDA PARTE

Guía para las glosas (Segunda parte)

-De los factores de afectividad cuales tienen mayor relevancia a la hora de definir la corrección lingüística.

-Se tiene en cuenta o no la propia lengua como norma de corrección o incorrección lingüística o se omite como parámetro.

-En caso de una respuesta como “ninguno” el encuestador deberá indagar un motivo que justifique la respuesta.

## GLOSAS SEGÚN CRITERIOS

Pregunta 13:

Tarda varios minutos en responder y su respuesta es tajante y la justificación es usada para responder su enunciado.

Pregunta 14:

Añade que en Colombia somos más educados que en cualquier otro lado.

Pregunta 15:

Responde rápidamente y asegura tener una mala imagen de las personas de Perú debido a su lenguaje.

Pregunta 16:

Responde inmediatamente su justificación es carente de argumentos.

Pregunta 17:

Afirma que es la misma pregunta anterior y que por eso responde lo mismo.

Pregunta 18:

Responde rápidamente: Colombia dice no dar argumentos porque le parece ridícula la pregunta.

Pregunta 19:

Añade que estas preguntas no tienen sentido.

Pregunta 20:

Responde tajantemente se niega a dar argumentos.

Pregunta 21:

Añade que así todos nos conoceríamos mejor.

Pregunta 22:

Afirma que el español de Colombia es el mejor sin embargo no da argumentos.

Pregunta 23:

Al igual que a las anteriores preguntas responde tajantemente y sin mayor justificación.

Pregunta 24:

Añade que nadie habla bien y que lo importante es entender.

Pregunta 25:

Dice que todos hablan con errores y lo importante es comunicarse.

Pregunta 26:

Le gustan debido al acento no a la forma de usar las palabras.

Pregunta 27:

Su respuesta es en tono despectivo y firme.

### TERCERA PARTE

Guía para las glosas

-Si los informantes mencionan más de un país, se trabaja con el primero que mencionaron.

-Los encuestadores a su criterio pueden decidir como formular las preguntas de esta parte, ya sea con el uso del cuadro o con la pregunta convencional; no obstante, a la entrega del formulario, ambos campos deben ser completados.

28.1 ¿En el español/castellano de qué país son más cariñosos en su modo de hablar?

Colombia

28.2 ¿En qué país piensa usted que se habla español/castellano de manera más golpeada?

Chile

28.3. ¿El español/castellano de qué país le resulta más apropiado para hablar de tecnología?

España

28.4. ¿El español/castellano de qué país le parece a usted más elegante?

Colombia

28.5. ¿En el español/castellano de qué país son más vulgares en su modo de hablar?

Perú

28.6. ¿El español/castellano de qué país le parece a usted más gracioso?

Perú

28.7. ¿La manera de hablar español/castellano de qué país le indicaría a usted que la persona es pobre?

Bolivia.

28.8. ¿La manera de hablar español/castellano de qué país le indicaría a usted que la persona es rica?

Argentina

28.9. ¿Con personas de qué otro país que habla español/castellano se sentiría usted más en confianza para convivir?

Venezuela

28.10. ¿El español/castellano de qué país le inspira a usted más respeto?

Colombia

28.11. ¿El español/castellano de qué país le parece a usted más autoritario?

Venezuela

28.12. ¿Quiere agregar algo más? ¿Qué? ¿De qué país?

No

Otras consideraciones: problemas con alguna de las preguntas, aclaración sobre una respuesta o alguna explicación dada. Anotar cualquier comentario sobre las respuestas dadas en la secciones b y c. se recomienda indicar el número de la pregunta y luego el comentario respectivo. **En esta sección pueden incluir glosas referentes a la sección c de la encuesta o comentarios globales sobre la aplicación.**

Nombre y apellido del encuestador

Malory Briceño Rojas

Hora de Finalización: 11:10

**Identificación del formulario: IIIAD4****Datos del informante****Hora de Inicio: 09:20**

<b>PAÍS:</b>	Colombia							
<b>Ciudad:</b>	Bogotá							
<b>Barrio/Suburbio/Zona:</b>	Roma							
<b>Profesión, ocupación u oficio:</b>	Secretaria							
<b>Sexo:</b>	F <input checked="" type="checkbox"/>		M <input type="checkbox"/>					
<b>Edad:</b>	20-34 <input type="checkbox"/>		35-54 <input type="checkbox"/>		55 + <input type="checkbox"/>			
<b>Nivel de instrucción o educación:</b>	Primaria <input type="checkbox"/>		Secundaria <input type="checkbox"/>		Formación técnica <input checked="" type="checkbox"/>		Universitaria o Profesional <input type="checkbox"/>	
<b>¿Completó su educación?</b>	Sí <input type="checkbox"/>	No <input type="checkbox"/>	Sí <input type="checkbox"/>	No <input type="checkbox"/>	Sí <input checked="" type="checkbox"/>	No <input type="checkbox"/>	Sí <input type="checkbox"/>	No <input type="checkbox"/>

## Factores de afectividad

Desde la pregunta 6 hasta la 10 tener en cuenta en las razones (tanto a favor como en contra).

Se contemplan como criterios generales para la glosa los siguientes:

1. El acento, llamado también “tono”, “canto” o “cantadito”.
2. La pronunciación.
3. El vocabulario.
4. La mezcla lingüística. De aquí salen calificativos como habla india, o campesina, o Rural. Prestar atención a prejuicios y sus orígenes.
5. Adjetivos. Habla limpia, bonita, tosca, educada, fea, seca, deformada, lenta, rápida, tímida, tranquila, clara, vulgar; etc.
6. Rapidez.
7. Innovación o conservación lingüística. Muchos perciben la novedad como problemática, y otros lo mismo con el conservadurismo.



8. Habla capitalina. Posiciones meiorativas peyorativas. ¿Influye como modelo, o es acaso indiferente para los informantes?

## GLOSAS SEGÚN CRITERIOS

Pregunta 6:

Hay fluidez verbal propiedad en las expresiones, articulación en las palabras y enunciados.

Pregunta 7:

Igual en cuanto a la claridad y el uso similar de las palabras.

Pregunta 8:

A pesar de diferenciarse en el acento es fácil entenderlos.

Pregunta 9:

Usan bien el idioma en cuanto a usar bien las palabras y el significado de las mimas.

Pregunta 10:

Diferente porque el significado de las palabras varía mucho entonces se hace difícil la comunicación.

Pregunta 11:

Usan mal las palabras en cuanto al significado que se les da.

Pregunta 12:

Añade que el introducir palabras genera que el idioma se modifique y eso no es bueno.

## SEGUNDA PARTE

Guía para las glosas (Segunda parte)

-De los factores de afectividad cuales tienen mayor relevancia a la hora de definir la corrección lingüística.

-Se tiene en cuenta o no la propia lengua como norma de corrección o incorrección lingüística o se omite como parámetro.

-En caso de una respuesta como “ninguno” el encuestador deberá indagar un motivo que justifique la respuesta.

## GLOSAS SEGÚN CRITERIOS

Pregunta 13:

Apropiadamente según como lo enseñaron en la casa y el colegio.

Pregunta 14:

Afirma que los colombianos pueden hablar con cualquier persona de otro país y este las entiende.

Pregunta 15:

Añade que usan palabras que suenan vulgares y que no se sabe cuál es el significado.

Pregunta 16:

Añade que las personas de otros países entenderían.

Pregunta 17:

Añade que en muchas cadenas de noticias internacionales los presentadores son colombianos.

Pregunta 18:

Afirma que si la información se la dan por teléfono debe ser en español.

Pregunta 19:

Afirma que por su experiencia las películas dobladas en México son buenas.

Pregunta 20:

Añade que los anuncios para cada país son buenos.

Pregunta 21:

Añade la importancia de la diferencia cultural en los países y el idioma.

Pregunta 22:

Justifica su respuesta en la importancia de utilizar el lenguaje de acuerdo al país en el que se vive.

Pregunta 23:

Añade que al adoptar otro idioma se adoptarían otras costumbres y tradiciones.

Pregunta 24:

Afirma que para tener buenas relaciones con los demás es importante hablar bien.

Pregunta 25:

Ella afirma que con la gente que se relaciona se comunica y habla correctamente.

Pregunta 26:

Afirma que son muy decentes al hablar.

Pregunta 27:

Afirma que es complicado porque es difícil comunicarse con personas de otro país.

### TERCERA PARTE

Guía para las glosas

-Si los informantes mencionan más de un país, se trabaja con el primero que mencionaron.

-Los encuestadores a su criterio pueden decidir como formular las preguntas de esta parte, ya sea con el uso del cuadro o con la pregunta convencional; no obstante, a la entrega del formulario, ambos campos deben ser completados.

28.1 ¿En el español/castellano de qué país son más cariñosos en su modo de hablar?

España

28.2 ¿En qué país piensa usted que se habla español/castellano de manera más golpeada?

Venezuela

28.3. ¿El español/castellano de qué país le resulta más apropiado para hablar de tecnología?

España

28.4. ¿El español/castellano de qué país le parece a usted más elegante?

Colombia

28.5. ¿En el español/castellano de qué país son más vulgares en su modo de hablar?

Venezuela

28.6. ¿El español/castellano de qué país le parece a usted más gracioso?

México

28.7. ¿La manera de hablar español/castellano de qué país le indicaría a usted que la persona es pobre?

Perú

28.8. ¿La manera de hablar español/castellano de qué país le indicaría a usted que la persona es rica?

España

28.9. ¿Con personas de qué otro país que habla español/castellano se sentiría usted más en confianza para convivir?

España

28.10. ¿El español/castellano de qué país le inspira a usted más respeto?

Colombia

28.11. ¿El español/castellano de qué país le parece a usted más autoritario?

Venezuela

28.12. ¿Quiere agregar algo más? ¿Qué? ¿De qué país?

No

Otras consideraciones: problemas con alguna de las preguntas, aclaración sobre una respuesta o alguna explicación dada. Anotar cualquier comentario sobre las respuestas dadas en la secciones b y c. se recomienda indicar el número de la pregunta y luego el comentario respectivo. **En esta sección pueden incluir glosas referentes a la sección c de la encuesta o comentarios globales sobre la aplicación.**

Nombre y apellido del encuestador

Malory Briceño Rojas

Hora de Finalización: 10:00

**Identificación del formulario: IIIAD5****Datos del informante****Hora de Inicio: 07:00**

<b>PAÍS:</b>	Colombia								
<b>Ciudad:</b>	Bogotá								
<b>Barrio/Suburbio/Zona:</b>	San Blas								
<b>Profesión, ocupación u oficio:</b>	Asesora Comercial								
<b>Sexo:</b>	F <input checked="" type="checkbox"/>		M <input type="checkbox"/>						
<b>Edad:</b>	20-34 <input type="checkbox"/>		35-54 <input type="checkbox"/>		55 + <input type="checkbox"/>			38 <input type="checkbox"/>	
<b>Nivel de instrucción o educación:</b>	Primaria <input type="checkbox"/>		Secundaria <input type="checkbox"/>		Formación técnica <input type="checkbox"/>		Universitaria o Profesional <input type="checkbox"/>		
<b>¿Completó su educación?</b>	Sí <input type="checkbox"/>	No <input type="checkbox"/>	Sí <input type="checkbox"/>	No <input type="checkbox"/>	Sí <input type="checkbox"/>	No <input checked="" type="checkbox"/>	Sí <input type="checkbox"/>	No <input type="checkbox"/>	

## Factores de afectividad

Desde la pregunta 6 hasta la 10 tener en cuenta en las razones (tanto a favor como en contra).

Se contemplan como criterios generales para la glosa los siguientes:

1. El acento, llamado también “tono”, “canto” o “cantadito”.
2. La pronunciación.
3. El vocabulario.
4. La mezcla lingüística. De aquí salen calificativos como habla india, o campesina, o Rural. Prestar atención a prejuicios y sus orígenes.
5. Adjetivos. Habla limpia, bonita, tosca, educada, fea, seca, deformada, lenta, rápida, tímida, tranquila, clara, vulgar; etc.
6. Rapidez.
7. Innovación o conservación lingüística. Muchos perciben la novedad como problemática, y otros lo mismo con el conservadurismo.
8. Habla capitalina. Posiciones meiorativas peyorativas. ¿Influye como modelo, o es acaso indiferente para los informantes?

## GLOSAS SEGÚN CRITERIOS

### Pregunta 6:

Usa un tono de voz correcto, articulación de sus palabras, ideas, conectores y expresa claramente sus ideas.

### Pregunta 7:

Tarda un poco en responder afirma que no hay gran similitud sin embargo relaciona dichas regiones con la claridad al hablar.

### Pregunta 8:

Al hablar correctamente se refiere a la forma de expresarse y a la facilidad para entenderlos.

### Pregunta 9:

Afirma que a pesar de las palabras propias de cada región se conservan las generalidades del idioma.

### Pregunta 10:

Diferente en cuanto al uso de palabras y expresiones que varían mucho por la distancia regional.

### Pregunta 11:

Debido a las palabras propias de la región se torna difícil la comunicación

### Pregunta 12:

La combinación de velocidad y la introducción de palabras hacen que no se les entienda.

## SEGUNDA PARTE

### Guía para las glosas (Segunda parte)

-De los factores de afectividad cuales tienen mayor relevancia a la hora de definir la corrección lingüística.

-Se tiene en cuenta o no la propia lengua como norma de corrección o incorrección lingüística o se omite como parámetro.

-En caso de una respuesta como “ninguno” el encuestador deberá indagar un motivo que justifique la respuesta.

## GLOSAS SEGÚN CRITERIOS

Pregunta 13:

Estos elementos mencionados permiten que la comunicación sea fácil.

Pregunta 14:

Hace gran énfasis en la velocidad del lenguaje y en el uso de palabras adecuadas.

Pregunta 15:

Añade que el uso de palabras es adecuado pero la velocidad con la que hablan hace que no se entienda.

Pregunta 16:

Afirma que al hablar por radio es necesario hablar correctamente para ser entendido.

Pregunta 17:

Anota que al hablar bien se transmiten correctamente las ideas.

Pregunta 18:

Afirma que las compañías que dan información por teléfono tratan de hacerlo en el idioma del país.

Pregunta 19:

Afirma conocer muchas películas con doblajes Mexicanos que son buenas.

Pregunta 20:

Afirma que los comerciales son hechos para cada país.

Pregunta 21:

Anota que un factor de diferencia es el idioma y que esto permite reconocer los tipos de personas.

Pregunta 22:

Añade que si fuera en un caso remoto porque le parece importante que cada persona conserve su idioma.

Pregunta 23:

Anota que las expresiones son similares y el acento no varía.

Pregunta 24:

Al expresarse se refiere a decir con palabras lo que piensa.

Pregunta 25:

Añade que es muy importante hablar bien en todo lugar.

Pregunta 26:

Le gusta la forma de usar las palabras y sus expresiones.

Pregunta 27:

Afirma que si un niño tiene comunicación con personas de otro país no entendería nada.

### TERCERA PARTE

Guía para las glosas

-Si los informantes mencionan más de un país, se trabaja con el primero que mencionaron.

-Los encuestadores a su criterio pueden decidir como formular las preguntas de esta parte, ya sea con el uso del cuadro o con la pregunta convencional; no obstante, a la entrega del formulario, ambos campos deben ser completados.

28.1 ¿En el español/castellano de qué país son más cariñosos en su modo de hablar?

Chile

28.2 ¿En qué país piensa usted que se habla español/castellano de manera más golpeada?

Venezuela

28.3. ¿El español/castellano de qué país le resulta más apropiado para hablar de tecnología?

Colombia

28.4. ¿El español/castellano de qué país le parece a usted más elegante?

Colombia

28.5. ¿En el español/castellano de qué país son más vulgares en su modo de hablar?

México

28.6. ¿El español/castellano de qué país le parece a usted más gracioso?

México



28.7. ¿La manera de hablar español/castellano de qué país le indicaría a usted que la persona es pobre?

Perú

28.8. ¿La manera de hablar español/castellano de qué país le indicaría a usted que la persona es rica?

España

28.9. ¿Con personas de qué otro país que habla español/castellano se sentiría usted más en confianza para convivir?

España

28.10. ¿El español/castellano de qué país le inspira a usted más respeto?

Colombia

28.11. ¿El español/castellano de qué país le parece a usted más autoritario?

Venezuela

28.12. ¿Quiere agregar algo más? ¿Qué? ¿De qué país?

No

Otras consideraciones: problemas con alguna de las preguntas, aclaración sobre una respuesta o alguna explicación dada. Anotar cualquier comentario sobre las respuestas dadas en la secciones b y c. se recomienda indicar el número de la pregunta y luego el comentario respectivo. **En esta sección pueden incluir glosas referentes a la sección c de la encuesta o comentarios globales sobre la aplicación.**

Nombre y apellido del encuestador

Malory Briceño Rojas

Hora de Finalización: 07:30